

Nacimiento de la Euroregión Aquitania-Euskadi

Un nuevo territorio de cooperación europea

Alain Rousset, presidente del Consejo regional de Aquitania, y Patxi López, presidente de la Comunidad Autónoma del País Vasco, firmaron en Vitoria (España) el lunes 12 de diciembre de 2011 el acta de nacimiento de la Euroregión Aquitania-Euskadi, bajo la forma de una Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT).

El objetivo consiste en profundizar la cooperación entre las dos regiones y contribuir a la creación de un gran espacio de relaciones, intercambios y proyectos comunes constituido por un territorio de más de 5 millones de

habitantes. Como indica Alain Rousset, “se trata de la escala óptima para ser más competitivos”, a nivel de desarrollo económico, social y cultural. La AECT contribuye a construir Europa “desde abajo”, acercando actores y territorios. Tres prioridades serán tratadas: la accesibilidad y el cambio modal, el crecimiento sostenible y el fortalecimiento de la identidad euroregional. La nueva estructura tendrá la sede en Hendaya y contará con una asamblea de 20 miembros procedentes de las dos regiones, que la financiarán a partes iguales. Alain Rousset será su presidente durante los dos primeros años.



Patxi López y Alain Rousset en el momento de la firma el 12 de diciembre de 2011.

Primera asamblea para la AECT “Espacio Portalet”

Después de su firma oficial el 19 de mayo de 2011, la primera asamblea de la AECT “Espacio Portalet” puso en marcha oficialmente su funcionamiento el pasado 22 de diciembre. Creado para 10 años entre el Gobierno de Aragón y el Departamento de los Pirineos Atlánticos, esta estructura de gestión de proyectos operacionales tiene su sede en Sabiñánigo, a medio camino entre Pau y Zaragoza. La asamblea deliberativa consta de ocho representantes de

cada institución, y el equipo técnico estará compuesto, por el momento, por un director. Los ejes de trabajo han sido definidos: viabilidad invernal, desarrollo económico, patrimonio, cultura y turismo. Dentro de estas grandes temáticas, varios proyectos concretos serán llevados a cabo a partir de 2012-2013, como es el caso de una coordinación eficaz sobre la viabilidad invernal con la creación de un centro de limpieza de nieve transfronterizo en Portalet,

que se explotará en verano con fines turísticos y culturales.

Una de las particularidades de la AECT reside en que no tiene una vocación de estructura de gobierno. La AECT procura una visibilidad mayor y permite el desarrollo de proyectos más ambiciosos, más estructurantes y portadores de una sola “marca”. En 2012 se realizará un diagnóstico territorial para avanzar en esta dirección.

EVENTOS

ENERO-FEBRERO

Los Encuentros del Certu:
'Metropolización y nuevas urbanidades',
el 31 de enero y el 1 de febrero en Lyon
- A señalar: un taller tratará temas
transfronterizos

Los 3º Encuentros territoriales:
'Cultura' del Eurodistrito Regio Pamina,
el 2 de febrero en Wissembourg

EVENTOS DE LA MOT EN 2012

-La **Asamblea general** tendrá lugar el
4 de abril en París, seguida el 5 por la
mañana de una reunión de la
Plataforma de Técnicos.

- La **1ª reunión del grupo de trabajo**
"Energías renovables" pilotado por
el Eurodistrito Regio Pamina tendrá
lugar a fines de mayo, en Lauterbourg.
Para más información:
concetta.mundo@mot.asso.fr

- Una **Conferencia europea**
organizada en el marco de la CECICN
(ver página 3) se celebrará el 25 y el
26 de junio en La Coruña.

- Un **Seminario sobre la observación**
de los territorios transfronterizos en
colaboración con la FNAU y la DATAR
se desarrollará en otoño.

- Un **Seminario de restitución del**
estudio Europ'Act*, así como un
Seminario sobre la práctica de las
AECT serán igualmente propuestos
entre octubre y diciembre de 2012.

*Estudio realizado por la MOT que busca
articular en cada frontera francesa estrategias,
programas y proyectos de territorios
transfronterizos.

Más información sobre estos eventos:
www.espaces-transfrontaliers.eu

Balance positivo de la 1ª CCI transfronteriza creada en Europa

"BIHARTEAN" es una Cámara
de Comercio e Industria
transfronteriza creada en el
País Vasco en 2011 por la CCI
Bayonne-Pays Basque y la
Cámara de Comercio de
Gipuzkoa. Ésta constituye el
primer ejemplo europeo de
estructura transfronteriza
creada en común por dos
cámaras de comercio.



Los principales objetivos de
BIHARTEAN son impulsar,
coordinar y promover los
proyectos transfronterizos,
mediar entre las empresas
de cada lado de la frontera y
fomentar sus relaciones y su
potencial de desarrollo
transfronterizo.

Después de más de un año
de actividad, la CCI
transfronteriza muestra un
balance muy positivo: 250
empresas de Gipuzkoa e
Iparralde (País Vasco
francés) han solicitado sus
servicios. Estas empresas
representan distintos
sectores (comercio, servicios,
industria, innovación,
turismo, agroalimentaria,
etc.), fiel imagen de la
economía de ambos
territorios.

Entre las acciones
emprendidas figuran la
publicación del primero
catálogo transfronterizo de
empresas de

subcontratación de ambos
territorios, los
acompañamientos
individuales y los encuentros
"Cooperación Empresarial
sin fronteras" que han
reunido 200 empresas.

En 2012, las acciones se
centrarán en dos sectores
prioritarios: el turismo y la
subcontratación industrial.
En lo que se refiere al
primero, se trata de
favorecer las relaciones
transfronterizas entre
monumentos, parajes o
museos para crear una
oferta común y visible, en su
dimensión transfronteriza, a
los turistas venidos del
mundo entero. En materia de
industria, BIHARTEAN será
un instrumento de
prospección para las
empresas de
subcontratación de ambos
territorios. Otros proyectos
como la creación de un
observatorio transfronterizo

del comercio o la realización
de una plataforma e-
comercio transfronteriza son
igualmente previstos.

En 2011, la CCI
transfronteriza fue creada
bajo la forma de una AEIE
(Agrupación Europea de
Interés Económico), con el
asesoramiento y apoyo de la
MOT. Esta creación se
benefició igualmente de un
financiamiento europeo
dentro del marco del
programa Interreg POCTEFA.



El área de intervención de la CCI
transfronteriza BIHARTEAN abarca
el País Vasco francés y la
provincia de Gipuzkoa del País
Vasco español. Este territorio
representa:

- Cerca de un millón de habitantes
- 63 000 empresas,
principalmente PYMES



www.bihartean.com

Actualidad de la Región Metropolitana Trinacional del Rin Superior



La nueva página web www.rmtmo.eu

Tres eventos mayores han
marcado la actualidad de la
Región Metropolitana Trinacional
del Rin Superior (RMT) durante
estos meses:

• El 28 de noviembre de 2011, la
celebración del primer Comité
político de la RMT ha significado
una novedad sin precedentes en
la historia del Rin Superior. Su
objetivo es simplificar el paisaje
institucional en materia de
cooperación transfronteriza

promoviendo un acercamiento
estrecho entre estructuras
existentes. Este comité está
compuesto de representantes
políticos de las 4 instancias de
cooperación institucional: la
Conferencia del Rin Superior, el
Consejo Renano, los cuatro
Eurodistritos y la Red de
Ciudades. Charles Buttner,
presidente del Consejo general del
Alto Rin, fue nombrado portavoz
del Pilar Político para 2012.

• En diciembre, la página web de
la RMT fue oficialmente
inaugurada. Con la dirección
www.rmtmo.eu, constituye un
instrumento de intercambio y de
promoción común del Rin
Superior.

• En octubre se puso en marcha la
"Offensive Sciences", que
constituye el primer instrumento
trinacional de financiación de
proyectos importantes en
investigación y el desarrollo.

ACTUALIDAD DE LA MOT

Felicitaciones 2012 y nuevos miembros



¡La MOT les desea una feliz entrada en 2012!

Para esta ocasión, se ha publicado un nuevo mapa de miembros adheridos en formato de póster. En 2011 y principios de 2012 las entidades que se han unido a la red de la MOT son: Agglomération Maubeuge – Val de Sambre, la Cámara de comercio e industria de Guyana, el Consejo general de Ain, el Consejo general de la Alta Saboya y la Métropole Niza-Costa Azul.

Descargar el nuevo mapa de los miembros adheridos: http://www.espaces-transfrontaliers.eu/carte_adherents.pdf
Ver la Carta de felicitaciones electrónica de la MOT: http://www.espaces-transfrontaliers.eu/voeux_2012

FICHA TÉCNICA

Los instrumentos de cooperación transfronteriza:

Bases jurídicas en las fronteras francesas

▪ En derecho interno francés, las colectividades territoriales (CT) fronterizas y sus agrupaciones pueden:

- adherirse a un organismo público de derecho extranjero o participar en el capital de una persona moral de derecho extranjero en el cual adhiere o participa al menos una CT (o agrupación) de un Estado miembro de la UE o del Consejo de Europa (art. L.1115-4 du code général des collectivités territoriales - CGCT).

- crear **distritos europeos** con sus homólogos extranjeros para ejercer las misiones que presenten un interés para cada uno de los participantes (gestionar servicios públicos o equipamientos comunes, por ejemplo) (art. L.1115-4-1 du CGCT).

- crear **Sociedades de Economía Mixta Locales (SEML)** con sus homólogos extranjeros (art. L.1522-1 du CGCT).

- crear una **agrupación de interés público** con personas morales extranjeras de derecho público y personas morales extranjeras de derecho privado encargadas de una misión de servicio público con el fin de llevar a cabo y gestionar

proyectos y programas de cooperación transfronteriza o interregional. (art. 103 de la loi n°2011-525).

▪ Dentro de los acuerdos interestatales firmados entre Francia y sus Estados vecinos¹:

-En la frontera franco-española, gracias al Tratado de Bayona del 10 de marzo de 1995, las CT fronterizas y sus agrupaciones pueden crear **consorcios transfronterizos**² permitiéndoles gestionar equipamientos o servicios públicos y coordinar sus decisiones.

- El acuerdo de Karlsruhe del 23 de enero de 1996 entre Francia, Luxemburgo, Alemania y Suiza, así como el Acuerdo de Bruselas del 16 de septiembre de 2002 entre Francia y Bélgica les permite crear **agrupaciones locales de cooperación transfronteriza** con sus homólogos fronterizos en vistas a realizar misiones y servicios que presenten un interés para cada uno de ellos.

▪ En derecho comunitario:

El reglamento relativo a la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) permite a toda persona moral que

aplique el código de los mercados públicos (entre ellos, las CT francesas y sus agrupaciones) crear una AECT para llevar a cabo proyectos de cooperación territorial europea.

Ninguna de estas estructuras puede ejercer un poder de policía o reglamentación, ni percibir impuestos, ni ejercer las atribuciones que las colectividades territoriales ejercen como agentes del Estado. Sin embargo, pueden recibir financiación comunitaria cuando realicen acciones de cooperación co-financiables por la UE, sobre todo a título de cooperación territorial europea.

Encuentre las fichas jurídicas de la MOT (instrumentos, textos y ejemplos) dentro del Espace adhérents del Web: www.espaces-transfrontaliers.eu (Accès adhérents > Ressources). Accesible en francés.

¹ Sobre la base de los principios definidos por el Convenio-Marco de Madrid del 21 de mayo de 1980 sobre cooperación transfronteriza entre comunidades o autoridades territoriales (Consejo de Europa).

² Establecimientos públicos de derecho español.

Trabajos de la CECICN

Los miembros de la CECICN* se reunieron en dos ocasiones en diciembre y enero en la sede de la MOT. Los trabajos se centraron en la elaboración de un documento estratégico titulado “Las ciudades y las regiones comprometidas con la cooperación territorial europea” así como la organización de una conferencia sobre la cooperación territorial europea, que tendrá lugar el 25 y 26 de junio en La Coruña (Galicia) y que permitirá presentar este documento estratégico. En el contexto de la estrategia Europa 2020 y de la futura política de cohesión, el objetivo de la

CECICN es promover la competitividad de las ciudades y las regiones transfronterizas con el fin de superar los efectos de la crisis y estimular el crecimiento. La cooperación territorial europea aparece como un medio para afirmar la integración europea y reforzar el mercado único. El documento se presentará a la DG Regio en las próximas semanas.

*Conference of European Cross-border and Interregional City Networks, que reúne a la MOT, la Red Ibérica de Entidades Transfronterizas (RIET), MedCities, el Foro de ciudades adriáticas y jónicas, la Unión de ciudades bálticas y la Conferencia de ciudades del arco atlántico.



Reunión de socios de la CECICN el 15 de diciembre de 2011 en la MOT.

RESUMEN DE PRENSA

Trabajar en Bélgica será menos ventajoso

Croix du Nord, 23 de diciembre

“El 1 de enero de 2012, el convenio fiscal franco-belga de 1964 perderá su validez para los nuevos trabajadores. El estatuto transfronterizo fijado permitía a los trabajadores cruzar la frontera para ejercer su oficio guardando las condiciones de imposición de su país de residencia.”

La trashumancia de los asalariados

Le Républicain lorrain, 10 de enero

“Se trata de una amplia investigación que el portal estadístico de la Grande Région acaba de publicar [...]. Este trabajo se interroga sobre quiénes son los trabajadores transfronterizos de la Grande Région. Características y claves de la movilidad profesional.”

Puertos sin fronteras

DNA, 17 de enero

“RheinPorts, que abarca los puertos de Basilea-Mulhouse-Weil, firmó el acuerdo ‘Connecting Citizen Ports 21’. Un acuerdo inédito que sellaron siete puertos fluviales [...].”

La creación de una plataforma

DNA, 17 de enero

“Poner en contacto los demandantes de empleo de Francia con las empresas instaladas en la otra ribera del Rin, en Gewerbepark Breisgau, que buscan mano de obra, es el objetivo del proyecto de plataforma iniciado por la mancomunidad de municipios del Essor du Rin con el apoyo de Pôle Emploi y del Pays Rhin-Vignoble-Grand Ballon.”

Un convenio reconoce la escolarización más allá del Rin

DNA, 5 de enero - “Después de 18 meses de batalla para hacer reconocer legalmente la escolarización de su hija Juliette, de 13 años, y de catorce niños alsacianos más, epilépticos con gran discapacidad, en el Oberlinschule de Kork, Anne Laforge acaba de conseguir una victoria. El 21 de diciembre, se firmó un convenio transfronterizo que permite la escolarización de estos niños en el establecimiento alemán a cargo de la seguridad social.”

A principios de 2008, 58 000 activos residentes en la Alta Saboya y 22 000 en el Ain

Le Dauphiné libéré, 3 de enero

“Son las cifras retenidas por el Observatorio estadístico transfronterizo para establecer este mapa. El mismo indica donde viven las personas que se ganan la vida, cada día, al otro lado de la frontera.”

El seguro de salud y el segundo pilar en la mira del GTE para 2012

Le Messager, 12 de enero

“El presidente de Groupement transfrontalier européen, Michel Charrat, enumera los grandes temas de 2012:

La libre elección del seguro de salud – La evolución del número de permisos de trabajo transfronterizo – La paridad euro/franco suizo – El segundo pilar.”

La primera piedra podría colocarse en 2014

Le Dauphiné Libéré, 15 de enero

“El anuncio de información pública que empieza mañana trata de un proyecto de más de 7 500 millones de euros. Los ‘accesos franceses’ del enlace ferroviario a gran velocidad entre Lyon y Turín, es decir, 140 kilómetros, tienen un coste comparable a los 8 200 millones de la sección internacional.”

Política regional: decisión compleja para Johannes Hahn

Euractiv, 20 de diciembre

“La Comisión busca orientar la afectación de las ayudas regionales hacia los sectores que considera estratégicos. Una restricción que la mayoría de Estados miembros rechaza. La política regional, ¿cuántas divisiones? Muchas, si tenemos en cuenta las opiniones de los ministros europeos, reunidos el 16 de diciembre en Bruselas. Para la inmensa mayoría de ellos, la reforma que se vislumbra para el período 2014-2020 limitaría demasiado los fines de los fondos regionales. Con el fin de luchar contra la disgregación de los gastos, la Comisión europea ha preferido reorientar la política de cohesión hacia las temáticas prioritarias. Resultado, en los territorios avanzados, el 80% del paquete nacional del [FEDER] sería destinado a las PYMES, las energías renovables, la eficacia energética, la investigación y la innovación.”

“La coopération transfrontalière”

Consideradas en el pasado como territorios periféricos, las regiones transfronterizas constituyen hoy un campo de intervención privilegiado para reducir las disparidades en la Unión Europea.

En el marco de la descentralización, las colectividades territoriales francesas han obtenido poco a poco el derecho de impulsar acciones de cooperación con las colectividades de los Estados vecinos; éstas disponían ya de amplios ámbitos de iniciativa, en el marco de sistemas descentralizados o federalistas. Así se han creado organismos de cooperación como resultado de acuerdos transfronterizos o comunitarios.

Sin embargo, aún subsisten bloqueos jurídicos que lastran el desarrollo de ciertos territorios transfronterizos. Para remediarlo, tanto en Francia como en la Unión Europea se estudian nuevas posibilidades.

Disponible en francés.

Autor: DATAR - Colección: Territoires en mouvement

Editor: La Documentation Française, Nov. 2011, 116p.

Encargar la publicación: www.ladocumentationfrancaise.fr - Precio: 8,55€



ACTUALIDAD TRANSFRONTERIZA

Misión Operacional Transfronteriza
38, rue des Bourdonnais
75001 Paris France
Tel : +33 (0)1 55 80 56 80
www.espaces-transfrontaliers.eu

Director de publicación: Jean Peyrony
Redacción: Domitille Ayrat
Traducción: Juan Lloret Salvo

Foto página 1: Alban Gilbert

Para abonarse, modificar o suprimir vuestro abono:
www.espaces-transfrontaliers.eu
(pestaña "Newsletter")

